

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1986-1987

24 FEBRUARI 1987

WETSVOORSTEL

ertoe strekkende bepaalde wapenleveringen,
alsmede het verlenen van de waarborg
van de Nationale Delcrederedienst
voor bepaalde verrichtingen te verbieden

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR HET BEDRIJFSLEVEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER DE WEIRDT

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft twee vergaderingen, respectievelijk op 13 januari en 10 februari 1987, aan het onderzoek van onderhavig wetsvoorstel gewijd.

Mede rekening houdend met de tijdens eerstgenoemde vergadering door de Minister van Economische Zaken geformuleerde opmerkingen, heeft de auteur bij wijze van amendement een nieuwe tekst voorgesteld (Stuk n^o 353/2). De in deze nieuwe tekst voorgestelde aanpassingen beogen hoofdzakelijk het oorspronkelijk voorstel te vervolledigen of te verduidelijken en het legistiek te corrigeren. Het is trouwens deze nieuwe tekst die tot basis van de bespreking heeft gediend.

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Vankeirsbilck.

A. — Vaste leden:	B. — Plaatsvervangers:
C. V. P. HH. De Roo, Dupré, Moors, Vangronsveld, Vankeirsbilck, Van Rompaey;	HH. Ansoms, Beerden, Bourgeois, Declercq, Vandebosch, Van Parys, Van Rompuy;
P. S. HH. Coeme, Collart, Tasset, Thomas;	HH. W. Burgeon, Busquin, Delizée, Eerdenkens, Urbain;
S. P. HH. Claes, De Batselier, Mevr. Deltiege, H. De Weirde;	HH. Colla, Galle, Peuskens, Vandenbroucke, Willockx;
P. R. L. HH. Kubla, Lagneau, L. Michel;	HH. Cornet d'Elzius, De Decker, Petitjean, Pivin;
P. V. V. HH. Cortois, Spruckeels;	HH. Denys, Verberckmoes, Vermeiren;
P. S. C. HH. Gendebien, Lestienne;	HH. du Monceau de Bergendal, Tilquin, Wauthy;
V. U. HH. Desaeysere, P. Peeters;	HH. Gabriels, Schiltz, F. Vansteenkiste.

Zie:

- 353-85 / 86:

- N^o 1: Wetsvoorstel van de heer Vanvelthoven.
- N^o 2: Amendement.

Chambre des Représentants

SESSION 1986-1987

24 FÉVRIER 1987

PROPOSITION DE LOI

interdisant certaines fournitures d'armes,
ainsi que l'octroi de la garantie
de l'Office national du dueroire
pour certaines opérations

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'ECONOMIE (1)

PAR M. DE WEIRDT

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré deux réunions, à savoir le 13 janvier et le 10 février 1987, à la discussion de cette proposition de loi.

Compte tenu notamment des remarques que le Ministre des Affaires économiques a formulées au cours de la première réunion, l'auteur a présenté un amendement (Doc. n^o 353/2) visant à remplacer entièrement le texte initial de sa proposition par un nouveau texte plus complet, plus précis et plus correct au point de vue légistique. C'est le texte de cet amendement qui a servi de base de discussion.

(1) Composition de la Commission:

President: M. Vankeirsbilck.

A. — Membres effectifs:	B. — Suppléants:
C. V. P. MM. De Roo, Dupré, Moors, Vangronsveld, Vankeirsbilck, Van Rompaey;	MM. Ansoms, Beerden, Bourgeois, Declercq, Vandebosch, Van Parys, Van Rompuy;
P. S. MM. Coeme, Collart, Tasset, Thomas;	MM. W. Burgeon, Busquin, Delizée, Eerdenkens, Urbain;
S. P. MM. Claes, De Batselier, Mme Deltiege, M. De Weirde;	MM. Colla, Galle, Peuskens, Vandenbroucke, Willockx;
P. R. L. MM. Kubla, Lagneau, L. Michel;	MM. Cornet d'Elzius, De Decker, Petitjean, Pivin;
P. V. V. MM. Cortois, Spruckeels;	MM. Denys, Verberckmoes, Vermeiren;
P. S. C. MM. Gendebien, Lestienne;	MM. du Monceau de Bergendal, Tilquin, Wauthy;
V. U. MM. Desaeysere, P. Peeters;	MM. Gabriels, Schiltz, F. Vansteenkiste.

Voir:

- 353-85 / 86:

- N^o 1: Proposition de loi de M. Vanvelthoven.
- N^o 2: Amendement.

I. — TOELICHTING

De auteur wil met zijn voorstel de wapenhandel aan strengere voorwaarden onderwerpen en aldus illegale handel voorkomen.

De tekst van het voorstel (Stuk n^o 353/2) strekt ertoe :

1) bij verkoop van oorlogs- en strategisch materiaal twee bijkomende voorwaarden op te leggen :

— het land van bestemming moet er zich toe verbinden het materiaal niet opnieuw uit te voeren;

— de diplomatieke of consulaire autoriteit moet, na controle ter plaatse een visum op elke uitvoervergunning afleveren en er wordt een controle op de latere aanwezigheid van de wapens in het land van bestemming ingesteld.

2) de bevoegde Ministers te verbieden uitvoervergunningen af te leveren :

— wanneer het land van bestemming aan zware interne of internationale spanningen ten prooi is, wanneer in dat land een burgeroorlog woedt of wanneer dat land verwikkeld is in een gewapend conflict met een andere Staat;

— wanneer dat land voorkomt op een door de Wetgevende Kamers vastgestelde lijst ad hoc.

3) de overtredingen op het stuk van in-, uit- en doorvoer van oorlogs- of strategisch materiaal strenger te bestraffen;

4) de Nationale Delcrederedienst te verbieden operaties te waarborgen waarvoor de bevoegde Ministers een vergunning hebben geweigerd of ingetrokken.

II. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Dit artikel legt twee nieuwe voorwaarden op die bij uitvoer van oorlogs- en strategisch materiaal moeten worden vervuld. Bovendien wordt gepreciseerd wat onder oorlogs- en strategisch materiaal wordt verstaan.

De auteur benadrukt dat om illegale handel te voorkomen de diplomatieke of consulaire autoriteit van ons land ter plaatse moet kunnen controleren of de wapens aangekomen zijn. Ook later moet kunnen worden nagegaan of de wapens in het land van bestemming gebleven zijn.

Momenteel worden onze diplomatieke vertegenwoordigers niet systematisch geïnformeerd over de uitvoer van wapens naar het land waar ze op post zijn. De voorgestelde regeling zou zulks wel tot gevolg hebben; zij bepaalt immers dat de diplomatieke of consulaire Belgische autoriteit een visum op de uitvoervergunning moet afleveren.

De controle op de definitieve bestemming van het oorlogsmateriaal moet sluitend zijn en daartoe is de clause van controle op de latere aanwezigheid van het materiaal van wezenlijk belang.

Een lid is evenwel van mening dat een controle op de latere aanwezigheid door een Belgische autoriteit niet realistisch is. Dergelijke controle behoort trouwens niet tot de bevoegdheden van de Belgische diplomatieke vertegen-

I. — COMMENTAIRE

L'auteur de la proposition de loi à l'examen veut soumettre le commerce des armes à des conditions plus strictes afin de faire pièce au trafic qui s'est développé dans ce domaine.

Le texte de la proposition (n^o 353/2) tend à :

1) prévoir deux conditions supplémentaires en ce qui concerne la vente de matériel de guerre et de matériel stratégique;

— le pays de destination devra s'engager à ne pas réexporter le matériel;

— l'autorité diplomatique ou consulaire devra délivrer un visa pour toute licence d'exportation après qu'elle aura contrôlé la livraison sur place et la présence ultérieure des armes dans le pays de destination fera l'objet d'un contrôle.

2) interdire aux Ministres compétents de délivrer des licences d'exportation lorsque le pays de destination :

— est en proie à de graves tensions internes ou internationales, à la guerre civile ou est engagé dans un conflit armé avec un autre Etat;

— figure sur une liste ad hoc arrêtée par les Chambres législatives.

3) punir plus lourdement les infractions relatives à l'importation, à l'exportation et au transit de matériel de guerre ou stratégique;

4) interdire à l'Office national du ducroire d'accorder sa garantie pour des opérations pour lesquelles les Ministres compétents ont refusé ou retiré la licence.

II. — DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article soumet l'exportation de matériel de guerre et stratégique à deux nouvelles conditions. Il précise en outre ce qu'il faut entendre par matériel stratégique et de guerre.

L'auteur de la proposition souligne qu'en vue d'empêcher le commerce illégal de ce matériel, l'autorité diplomatique ou consulaire belge doit pouvoir vérifier sur place si les armes ont effectivement été livrées. La présence ultérieure de ces armes dans le pays de destination doit en outre pouvoir être contrôlée.

A l'heure actuelle, nos représentants diplomatiques ne sont pas informés systématiquement de l'exportation d'armes vers le pays où ils sont en poste. Ils le seront si la proposition est adoptée, puisque celle-ci prévoit que l'autorité diplomatique ou consulaire belge devra délivrer un visa pour toute licence d'exportation.

La destination définitive du matériel de guerre doit faire l'objet d'un contrôle rigoureux et la disposition prévoyant un contrôle de la présence ultérieure du matériel revêt une importance essentielle à cet égard.

Un autre membre considère qu'il est irréaliste de prévoir un contrôle de la présence ultérieure des armes par une autorité belge. L'exercice d'un tel contrôle n'entre d'ailleurs pas dans les prérogatives de la représentation diplomatique

woordiging. Wel kan aan de overheid van het betrokken land, binnen een bepaalde termijn, een verslag worden gevraagd.

De Minister van Economische Zaken betwijfelt eveneens de praktische uitvoerbaarheid van dergelijke controle. De auteur wijst erop dat het voorstel niet preciseert door wie, hoe of na welke termijn de controle op de latere aanwezigheid van het materiaal in het land van bestemming moet gebeuren. Dit alles zou dus in de uitvoeringsbesluiten moeten worden gepreciseerd. De Regering van het betrokken land zou bijvoorbeeld kunnen worden ondervraagd en de Belgische diplomatieke vertegenwoordiger zou dan daaromtrent verslag uitbrengen. De auteur is er zich nochtans van bewust dat bepaalde landen wel eens onjuiste gegevens zouden kunnen verstrekken. Is zulks bewezen, dan zouden daaruit door de bevoegde Belgische Ministers passende conclusies moeten worden getrokken.

De auteur wijst er voorts op dat de controle of het verslag inzake de latere aanwezigheid ook een oplossing biedt voor de landen waar België geen diplomatieke of consulaire vertegenwoordiger heeft.

Aangezien een verslag over de latere aanwezigheid van het materiaal geen voorwaarde kan zijn voor het afleveren van de uitvoervergunning, stelt een lid voor deze bepaling los te koppelen van de 2^{de} voorwaarde en als 3^{de} voorwaarde toe te voegen.

De commissie neemt vervolgens eenparig volgende tekstwijziging aan:

— in de 2^{de} voorwaarde wordt de tekst op het einde van de zin « alsmede een controle op de latere aanwezigheid ervan » weggelaten;

— er wordt een 3^{de} voorwaarde ingelast, die luidt als volgt: « de verbintenis vanwege het land van bestemming om een verslag af te leveren inzake de latere aanwezigheid ervan. »

Het aldus geamendeerde artikel 1 wordt door de commissie eenparig aangenomen.

Art. 2

Een lid stelt volgende problemen: wie beslist of een land nog wapens kan krijgen en welke houding wordt tegenover onze NAVO-partners aangenomen?

Een lid vraagt zich af welke procedure zal worden gevolgd bij het vaststellen door het Parlement van de lijst van de betrokken landen en wijst op het vertrouwelijk karakter van dergelijke dossiers.

In verband hiermee verzoekt het lid erom dat de Regering hetzij aan een vaste commissie, hetzij aan een hiervoor opgerichte bijzondere commissie de vereiste elementaire inlichtingen zou verschaffen betreffende de aard en de waarde van de uitgevoerde wapens.

Hetzelfde lid vraagt ook of aan beide voorwaarden moet voldaan zijn om een uitvoervergunning te weigeren.

De auteur verstrekt de hiernavolgende verduidelijkingen:

— België voert momenteel geen wapens uit naar landen die in oorlog zijn. De bevoegde Ministers hebben in dit verband een appreciatiebevoegdheid. Het is geenszins de bedoeling van de auteur dit bestaande systeem te veranderen. De tweede voorwaarde wordt nochtans ingelast om het Parlement de mogelijkheid te geven op te treden

belge. Il pourrait par contre être envisagé de demander aux autorités du pays concerné de faire rapport dans un délai déterminé.

Le Ministre des Affaires économiques doute également qu'il soit possible de procéder à un tel contrôle dans la pratique. L'auteur souligne que sa proposition ne précise pas par qui, comment, ni dans quel délai la présence ultérieure du matériel dans le pays de destination doit être contrôlée. Les modalités de ce contrôle seraient fixées dans les arrêtés d'exécution. Le contrôle pourrait consister à interroger le Gouvernement du pays concerné et à demander au représentant diplomatique de la Belgique de faire rapport à ce sujet. L'auteur est conscient du fait que certains pays pourraient fournir des renseignements inexacts. Dans ce cas, il appartiendra aux ministres belges compétents de tirer les conclusions adéquates.

L'auteur fait également observer que la condition relative au contrôle ou au rapport concernant la présence ultérieure du matériel apporte également une solution en ce qui concerne les pays où la Belgique n'a pas de représentation diplomatique ou consulaire.

Etant donné que le rapport concernant la présence ultérieure du matériel ne peut constituer une condition pour l'octroi de la licence d'exportation, un membre propose de distraire cette disposition de la seconde condition et de l'ajouter comme troisième condition.

La commission adopte ensuite à l'unanimité la modification suivante:

— dans le texte formulant la seconde condition, les mots « et la présence ultérieure » sont supprimés;

— il est inséré une troisième condition, libellée comme suit: « l'engagement du pays de destination de remettre un rapport sur la présence ultérieure de ce matériel. »

L'article 1^{er}, tel qu'il a été modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 2

Un membre demande qui décidera que l'on pourra continuer à livrer des armes à tel pays et quelle sera notre attitude à l'égard de nos partenaires de l'OTAN.

Un membre se demande quelle procédure sera suivie lors de l'établissement par le Parlement de la liste des pays concernés et souligne le caractère confidentiel de ce genre de dossiers.

Il demande à ce propos que le Gouvernement communique à une commission permanente ou à une commission spéciale créée à cet effet, les informations élémentaires requises concernant la nature et la valeur des armes exportées.

Le même membre demande si les deux conditions doivent être réunies pour que la licence d'exportation soit refusée.

L'auteur précise:

— que, pour l'instant, la Belgique n'exporte pas d'armes vers des pays qui sont en guerre. Les Ministres compétents possèdent en l'occurrence un pouvoir d'appréciation. Il n'entre absolument pas dans les intentions de l'auteur de modifier le système en vigueur. La seconde condition a pour but de permettre au Parlement d'intervenir en cas de

wanneer de Regering in gebreke blijft. Deze regeling geldt uiteraard niet voor onze NAVO-bondgenoten;

— gelet op het vertrouwelijk karakter van deze gegevens, zou het kunnen volstaan dat de Wetgevende Kamers op een bepaald ogenblik inzage kunnen krijgen van de lijst van verboden landen en dat zij deze lijst kunnen aanvullen;

— slechts aan één van beide voorwaarden moet worden voldaan. Ten einde elke onduidelijkheid te vermijden, is het aangewezen elke voorwaarde door het woord « ofwel » te laten voorafgaan.

Het gewijzigd artikel 2 wordt éénparig aangenomen.

Art. 3

Dit artikel wordt, zoals geamendeerd door de auteur, zonder verdere bespreking éénparig aangenomen.

Art. 4

Om elke twijfel uit te sluiten, voorziet artikel 4 in een bijkomende waarborg:

« § 5. De (Delcredere-)dienst kan geen waarborg verlenen voor de uitvoer van oorlogsmateriaal of strategisch materiaal dat het voorwerp uitmaakt van uitvoeringsmaatregelen, genomen in toepassing van artikel 7 van de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen. »

Artikel 4 wordt, zoals geamendeerd door de auteur, éénparig aangenomen.

* * *

Het gehele wetsvoorstel wordt vervolgens eenparig aangenomen.

De Rapporteur,

P. DE WEIRDT

De Voorzitter,

E. VANKEIRSBILCK

carence du Gouvernement. Ces dispositions ne concernent évidemment pas nos alliés de l'OTAN;

— qu'en égard au caractère confidentiel de ces données, il pourrait suffire que les Chambres législatives puissent prendre connaissance à un certain moment de la liste des pays interdits et, le cas échéant, la compléter;

— que seule une des deux conditions doit être remplie. Afin d'éviter toute équivoque à ce sujet, il propose de faire précéder chaque condition du mot « soit ».

L'article 2, tel qu'il a été modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 3

Cet article, tel qu'il a été amendé par l'auteur, est adopté à l'unanimité, sans autre discussion.

Art. 4

L'article 4 prévoit une garantie supplémentaire, afin de ne laisser subsister aucun doute.

« § 5. L'Office (du ducroire) ne peut accorder sa garantie pour les exportations de matériel de guerre ou stratégique qui fait l'objet de mesures d'exécution prises en application de l'article 7 de la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises. »

L'article 4, tel qu'il a été amendé par l'auteur, est adopté à l'unanimité.

* * *

L'ensemble de la proposition de loi est ensuite adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

P. DE WEIRDT

Le Président,

E. VANKEIRSBILCK

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Artikel 1

Article 1^{er}

Artikel 4 van de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

L'article 4 de la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises est complété par un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« Tot die voorwaarden behoren :

« Parmi ces conditions figurent :

— de verplichting vanwege het land van bestemming om de wapens, de munitie, het oorlogsmaterieel, het strategisch materieel en de wisselstukken niet uit te voeren;

— l'engagement du destinataire de ne pas exporter les armes, les munitions, le matériel de guerre, le matériel stratégique et les pièces de rechange;

— het afleveren van een visum op elke uitvoervergunning door de diplomatieke of consulaire Belgische autoriteit in het land van bestemming, na controle ter plaatse op de levering van oorlogsmaterieel en strategisch materieel, alsook een controle op de latere aanwezigheid ervan. »

— la délivrance, pour toute licence d'exportation, d'un visa par l'autorité diplomatique ou consulaire belge dans le pays de destination, après que celle-ci a contrôlé sur place la livraison et la présence ultérieure du matériel de guerre ou stratégique. »

Art. 2

Art. 2

In de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen worden de artikelen 7bis en 7ter ingevoegd, luidend als volgt :

Un article 7bis et un article 7ter, libellés comme suit, sont insérés dans la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises :

« Art. 7bis — De gezamenlijk optredende, bevoegde Ministers schorten de geldigheid van de lopende vergunningen op of bevelen de intrekking ervan voor de uitvoer van wapens, munitie, strategisch materieel, militair materieel of onderdelen ervan, wanneer het betrokken land :

« Art. 7bis. — Les ministres compétents agissant conjointement suspendent la validité ou ordonnent le retrait des licences en cours accordées pour l'exportation d'armes, de munitions, de matériel stratégique ou militaire ou de pièces de rechange, lorsque le pays de destination :

— aan zware interne of internationale spanningen ten prooi is, of wanneer in dat land een burgeroorlog of een gewapend conflict met een andere Staat wordt uitgevochten;

— est en proie à de graves tensions internes ou internationales, à la guerre civile ou est engagé dans un conflit armé avec un autre Etat;

— op een door de Wetgevende Kamers vastgestelde lijst ad hoc voorkomt.

— figure sur une liste ad hoc arrêtée par les Chambres législatives.

De ter uitvoering van dit artikel genomen besluiten bevatten maatregelen betreffende de onderweg zijnde goederen. »

Les arrêtés pris en exécution du présent article contiennent des dispositions relatives aux marchandises dont l'acheminement est en cours. »

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Artikel 1
(vroegere artikelen 1 en 2 partim)

Artikel 6 van de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen wordt aangevuld met een tweede en een derde lid, luidend als volgt:

« Tot die voorwaarden behoren:

— de verplichting vanwege het land van bestemming om het oorlogsmateriaal en het strategisch materiaal niet uit te voeren;

— indien er in het land van bestemming een diplomatieke of consulaire Belgische autoriteit aanwezig is, het afleveren van een visum op elke uitvoervergunning door deze autoriteit na controle ter plaatse op de levering van oorlogsmateriaal of strategisch materiaal;

— de verplichting vanwege het land van bestemming een verslag af te leveren inzake de latere aanwezigheid ervan.

Ter toepassing van onderhavige wet dient verstaan:

— onder oorlogsmateriaal: de produkten en goederen voor uitsluitend of hoofdzakelijk militair gebruik. Vallen hieronder: revolvers, pistolen, geweren, mitrailleurgeweren, mitrailleurse, springstoffen, artilleriestukken, mijnen en granaten, raketten, pantsers en tanks, munitie en grondstoffen voor munitie, gevechtsvliegtuigen, militaire vaartuigen, afweergeschut alsook hun onderdelen en wisselstukken;

— onder strategisch materiaal: alle produkten en goederen, andere dan oorlogsmateriaal die onontbeerlijk zijn voor de militaire infrastructuur. »

Art. 2
(vroeger art. 2 partim)

Artikel 7 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende leden:

« De bevoegde ministers, samen, weigeren de vergunning, schorsen de geldigheid van de lopende vergunningen of bevelen de intrekking ervan voor de uitvoer van oorlogsmateriaal en strategisch materiaal, wanneer het land van bestemming:

— ofwel aan zware interne of internationale spanningen ten prooi is of wanneer dat land in een burgeroorlog verwickeld is of wanneer het een gewapend conflict met een andere Staat uitvecht;

— ofwel op een door de Wetgevende Kamers vastgestelde lijst *ad hoc* voorkomt waarbij het type oorlogsmateriaal en strategisch materiaal wordt aangeduid, waarvan de uitvoer verboden is.

De in uitvoering van de vorige bepaling genomen besluiten bevatten maatregelen betreffende het onderweg zijnde oorlogsmateriaal en strategisch materiaal. »

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

Article 1^{er}
(anciens articles 1 et 2 partim)

L'article 6 de la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises est complété par un deuxième et un troisième alinéa libellés comme suit:

« Parmi ces conditions figurent:

— l'engagement du pays de destination de ne pas exporter le matériel de guerre et le matériel stratégique;

— si la Belgique dispose dans le pays de destination d'une autorité diplomatique ou consulaire, la délivrance, pour toute licence d'exportation, d'un visa par cette autorité, après que celle-ci a contrôlé sur place la livraison du matériel de guerre ou du matériel stratégique;

— l'engagement du pays de destination de remettre un rapport sur la présence ultérieure de ce matériel;

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre:

— par matériel de guerre: les produits et marchandises à usage exclusivement ou essentiellement militaire. Sont considérés comme tels: les revolvers, les pistolets, les fusils, les fusils mitrailleurs, les mitrailleuses, les explosifs, les pièces d'artillerie, les mines et les grenades, les fusées, les véhicules blindés et les chars, les munitions et les matières premières pour leur fabrication, les avions de combat, les navires militaires, les pièces d'artillerie antiaérienne ainsi que leurs pièces détachées et de rechange;

— par matériel stratégique: tous les produits et marchandises autres que le matériel de guerre qui sont indispensables à l'infrastructure militaire. »

Art. 2
(ancien art. 2 partim)

L'article 7 de la même loi est complété par les alinéas suivants:

« Les ministres compétents, agissant conjointement, refusent la licence, suspendent la validité ou ordonnent le retrait des licences en cours accordées pour l'exportation de matériel de guerre ou de matériel stratégique, lorsque le pays de destination:

— soit est en proie à de graves tensions internes ou internationales, à la guerre civile ou est engagé dans un conflit armé avec un autre Etat;

— soit figure sur une liste *ad hoc*, arrêtée par les Chambres législatives, et qui précise le type de matériel de guerre où de matériel stratégique dont l'exportation est interdite.

Les arrêtés pris en application de la disposition précédente contiennent des dispositions relatives au matériel de guerre ou au matériel stratégique en cours de route. »

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

« Art. 7ter. — Voor de uitvoering van deze wet dient men te verstaan onder :

— oorlogsmaterieel : de produkten en handelswaren voor uitsluitend of hoofdzakelijk militair gebruik. Vallen hieronder : revolvers, geweren, mitrailleurse en hun onderdelen, springstoffen, artilleriestukken, mijnen en granaten, raketten en raket-onderdelen, pantsers en tanks en hun onderdelen, munitie en grondstoffen voor munitie, gevechtsvliegtuigen en militaire vaartuigen alsook hun onderdelen, afweergeschut of delen ervan;

— strategisch materieel : alle produkten en handelswaren, andere dan oorlogsmaterieel, die onontbeerlijk zijn voor de militaire infrastructuur en voor het voeren van militaire operaties en activiteiten, van politionele activiteiten en van ordehandhaving. »

Art. 3

Artikel 3 van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcredere dienst, gewijzigd bij de wet van 30 december 1970, wordt aangevuld met een paragraaf 5, luidend als volgt :

« § 5. De Dienst kan geen waarborg verlenen voor :

— de verkoop van wapens, munitie, oorlogsmateriaal, strategisch materieel en wisselstukken wanneer het land van bestemming aan zware interne of internationale spanningen ten prooi is, of wanneer in dat land een burgeroorlog of een gewapend conflict met een andere staat wordt uitgevochten;

— de verkoop van wapens, munitie, oorlogsmaterieel, strategisch materieel en wisselstukken wanneer het land van bestemming op een door de Wetgevende Kamers voorgestelde lijst ad hoc voorkomt.

De overeenkomstig artikel 15 van het Koninklijk Besluit van 1 september 1939 betreffende de werking van de Nationale Delcredere dienst verleende verzekeringsbelofte vervalt van rechtswege, van zodra is vastgesteld dat het land van bestemming zich bevindt in één van de omstandigheden bedoeld in het eerste lid. »

Art. 4

In de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uitvoer van goederen, wordt een artikel 10bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 10bis. — Wanneer de betrokken goederen wapens, munitie, oorlogs- of strategisch materieel betreffen, worden overtreding en poging tot overtreding van de in de onderhavige wet uitgevaardigde bepalingen gestraft met gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete van duizend tot één miljoen frank of met één van die strafmaatregelen. De bijzondere verbeurdverklaring van het oorlogs- en strategisch materiaal waarop de overtreding betrekking heeft, moet worden uitgesproken.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

« Art. 7ter. — Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre :

— par matériel de guerre : les produits et marchandises à usage exclusivement ou essentiellement militaire. Sont à considérer comme tels : les revolvers, les fusils et les mitrailleuses ainsi que leurs pièces détachées, les explosifs, les pièces d'artillerie, les mines et les grenades, les fusées et leurs pièces détachées, les véhicules blindés et les chars ainsi que leurs pièces détachées, les munitions et les matières premières pour leur fabrication, les avions de combat et les navires militaires ainsi que leurs pièces détachées, de même que les pièces d'artillerie antiaérienne et leurs pièces détachées;

— par matériel stratégique : tous les produits et marchandises autres que le matériel de guerre, qui sont indispensables à l'infrastructure militaire et à la conduite des opérations et activités militaires, de police ou relatives au maintien de l'ordre. »

Art. 3

L'article 3 de la loi du 31 août 1939 relative à l'Office national du dueroire, modifiée par la loi du 30 décembre 1970, est complété par un § 5, libellé comme suit :

« § 5. L'Office ne peut accorder sa garantie pour :

— des ventes d'armes, de munitions, de matériel de guerre, de matériel stratégique et de pièces de rechange, lorsque le pays de destination est en proie à de graves tensions internes ou internationales, à la guerre civile ou est engagé dans un conflit armé avec un autre Etat;

— des ventes d'armes, de munitions, de matériel de guerre, de matériel stratégique et de pièces de rechange, lorsque le pays de destination figure sur une liste ad hoc arrêtée par les Chambres législatives.

La garantie accordée sous forme de promesse conformément à l'article 15 de l'arrêté royal du 1^{er} septembre 1939 relatif au fonctionnement de l'Office national du dueroire est retirée de plein droit dès qu'il est constaté que le pays de destination se trouve dans une des situations visées au premier alinéa. »

Art. 4

Un article 10bis, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises :

« Art. 10bis. — Lorsque les marchandises concernées sont des armes, des munitions, du matériel de guerre ou stratégique, les infractions et les tentatives d'infraction aux dispositions prises en vertu de la présente loi sont punies d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de mille francs à un million de francs ou de l'une de ces peines seulement. La confiscation spéciale du matériel de guerre ou stratégique ayant fait l'objet de l'infraction doit être prononcée.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

Art. 3
(vroeger art. 4)

In artikel 10 van dezelfde wet worden de volgende bepalingen ingevoegd tussen het tweede en het derde lid:

« Wanneer het oorlogsmateriaal of strategisch materiaal betreft, wordt een overtreding en poging tot overtreding van de bepalingen genomen in uitvoering van deze wet, gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete van duizend tot één miljoen frank of met slechts één van deze straffen. De bijzondere verbeurdverklaring van het oorlogsmateriaal en strategisch materiaal waarop de overtreding betrekking heeft, moet worden uitgesproken.

Met poging tot overtreding als bedoeld in het vorige lid wordt gelijkgesteld het verzenden, vervoeren of voorhanden hebben van oorlogsmateriaal of strategisch materiaal met het kennelijk doel het uit- of door te voeren onder omstandigheden die strijdig zijn met de krachtens deze wet genomen bepalingen, ongeacht of er al dan niet een fysieke aanwezigheid van het materiaal geweest is op Belgisch grondgebied. »

Art. 4
(vroeger art. 3)

Artikel 3 van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcreditedienst, gewijzigd bij de wet van 30 december 1970, wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt:

« § 5. De Dienst kan geen waarborg verlenen voor de uitvoer van oorlogsmateriaal of strategisch materiaal dat het voorwerp uitmaakt van uitvoeringsmaatregelen, genomen in toepassing van artikel 7 van de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen. »

Art. 3
(ancien art. 4)

Dans l'article 10 de la même loi les dispositions suivantes sont insérées entre le deuxième et le troisième alinéa:

« Lorsqu'il s'agit de matériel de guerre ou de matériel stratégique, les infractions et les tentatives d'infraction aux dispositions prises en vertu de la présente loi sont punies d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de mille francs à un million de francs ou de l'une de ces peines seulement. La confiscation spéciale du matériel de guerre ou du matériel stratégique ayant fait l'objet de l'infraction doit être prononcée.

Sont assimilés aux tentatives d'infraction, visées à l'alinéa précédent, toute expédition, tout transport ou toute détention de matériel de guerre ou de matériel stratégique qui ont manifestement pour objet la réalisation d'une exportation ou d'un transit à effectuer dans des conditions contraires aux dispositions prises en vertu de la présente loi, que le matériel se soit ou non trouvé effectivement sur le territoire belge.

Art. 4
(ancien art. 3)

L'article 3 de la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du Ducroire, modifié par la loi du 30 décembre 1970, est complété par un § 5, libellé comme suit:

« § 5. L'Office ne peut accorder sa garantie pour les exportations de matériel de guerre ou de matériel stratégique qui fait l'objet de mesures d'exécution prises en application de l'article 7 de la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises. »

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Met overtreding of poging tot overtreding worden gelijkgesteld elke verzending, elk vervoer en bezit van handelswaren, die duidelijk tot doel hebben het verrichten van uit- of doorvoer in omstandigheden die in strijd zijn met de krachtens deze wet genomen bepalingen. »

Sont assimilés aux infractions ou tentatives d'infraction, toute expédition, tout transport et toute détention de marchandises qui ont manifestement pour objet la réalisation d'une exportation ou d'un transit à effectuer dans des conditions contraires aux dispositions prises en vertu de la présente loi. »